



Verpleegkunde 12 Cure di fine vita

- Discutere le volontà del paziente riguardo alle cure di fine vita
- Offrire condoglianze e supporto emotivo
- Rispetta le differenze culturali e religiose
- cure palliative, hospice, morte e religione, emozioni, empatia, linguaggio di condoglianze

La cura palliative	<i>(Palliatieve zorg)</i>	Il conforto	<i>(Het troost)</i>
L'hospice	<i>(Het hospice)</i>	Mostrare empatia	<i>(Empathie tonen)</i>
Il testamento biologico	<i>(Het levenstestament)</i>	Offrire le condoglianze	<i>(Condoleances aanbieden)</i>
La direttiva anticipata	<i>(De voorafgaande zorginstructie)</i>	Rispettare le convinzioni religiose	<i>(Respecteren van religieuze overtuigingen)</i>
Il consenso informato	<i>(De geïnformeerde toestemming)</i>	Affrontare la fine della vita	<i>(De eindfase van het leven benaderen)</i>
Il personale di assistenza	<i>(Het zorgpersoneel)</i>	Chiedere le volontà del paziente	<i>(De wensen van de patiënt vragen)</i>
Il dolore	<i>(De pijn)</i>	Sostenere emotivamente	<i>(Emotioneel ondersteunen)</i>
La sofferenza	<i>(Het lijden)</i>	Spiegare le opzioni terapeutiche	<i>(De behandelingsopties uitleggen)</i>
Il lutto	<i>(Het rouwproces)</i>	Essere presente	<i>(Aanwezig zijn)</i>

1.Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| a. la cura palliativa | 1. dire "mi dispiace" |
| b. l'hospice | 2. la struttura per la fine vita |
| c. il lutto | 3. le cure per il dolore |
| d. offrire le condoglianze | 4. il periodo dopo un decesso |

a-3 b-2 c-4 d-1



2. Informatieve kennisgeving - Palliatieve zorg en hospicezorg (QR:

Audio)

Vul de lege plekken in: consenso informato, direttiva anticipata, dolore, cure palliative, condoglianze, hospice

Nel nostro reparto, quando una terapia non è più efficace, proponiamo le (1) _____ : l'obiettivo è ridurre il (2) _____ e la sofferenza e offrire conforto al paziente e alla famiglia. In alcuni casi è possibile l'assistenza in (3) _____. Il medico spiega le opzioni e richiede il (4) _____.

Se il paziente ha una (5) _____ o un testamento biologico, il personale lo registra in cartella clinica. Durante i colloqui si rispettano le convinzioni religiose. Dopo un decesso, l'équipe offre le (6) _____ e un sostegno emotivo, indicando anche i contatti per il lutto.

Op onze afdeling stellen we palliatieve zorg voor wanneer een behandeling niet meer effectief is: het doel is de pijn en het lijden te verminderen en comfort te bieden aan de patiënt en de familie. In sommige gevallen is hospicezorg mogelijk. De arts legt de opties uit en vraagt om geïnformeerde toestemming.

Als de patiënt een wilsverklaring of een levenstestament heeft, registreert het personeel dit in het medisch dossier. Tijdens de gesprekken worden de religieuze overtuigingen gerespecteerd. Na een overlijden betuigt het team zijn deelneming en biedt het emotionele steun, en geeft het ook contactgegevens voor rouwbegeleiding.

(1) cure palliative, (2) dolore, (3) hospice, (4) consenso informato, (5) direttiva anticipata, (6) condoglianze

1. Quali informazioni importanti devono essere comunicate al paziente e alla famiglia quando si parla della fine della vita?
-

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

1. La famiglia vuole informarsi sulla possibilità di trasferire il paziente in hospice.
2. La persona che parla non ha chiesto quali sono le volontà del paziente.
3. Parleranno domani anche del consenso informato.

Waar Onwaar

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. In hospice, l'infermiera _____ alla famiglia se il paziente vuole parlare con il cappellano. *(In de hospice vraagt de verpleegkundige aan de familie of de patiënt met de kapelaan wil spreken.)*
a. chiedono b. chiede c. chiedi d. ha chiesto
2. Dopo la visita, il medico _____ con calma le opzioni terapeutiche per il controllo del dolore. *(Na het bezoek legt de arts rustig de therapeutische opties uit voor de controle van de pijn.)*
a. spiega b. spiegare c. spiegano d. spiegli
3. Quando la famiglia è in lutto, noi _____ le condoglianze e restiamo presenti. *(Wanneer de familie in rouw is, bieden wij onze condoleances aan en blijven we aanwezig.)*
a. offriamo b. offre c. offerto d. offrite

1. chiede 2. spiega 3. offriamo

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Colloquio rapido sul paziente

Dott. Rinaldi (medico): *Sara, il signor De Luca ha molto dolore: dobbiamo parlare di cure palliative e capire cosa desidera.*
(Sara, meneer De Luca heeft veel pijn: we moeten het hebben over palliatieve zorg en begrijpen wat hij wenst.)

Sara (infermiera): *Capisco, dottore. Ha una direttiva anticipata o un testamento biologico? Lo chiedo per ottenere il consenso informato.*
(Ik begrijp het, dokter. Heeft hij een wilsverklaring of een levenstestament? Ik vraag het om geïnformeerde toestemming te verkrijgen.)

Dott. Rinaldi (medico): *Sì, c'è una direttiva: vuole evitare trattamenti aggressivi e preferisce ricevere conforto.*
(Ja, er is een verklaring: hij wil agressieve behandelingen vermijden en geeft de voorkeur aan comfortzorg.)

Sara (infermiera): *Bene. Informo il personale di assistenza e poi parlo con la famiglia con empatia, rispettando le loro convinzioni religiose.*
(Goed. Ik informeer het zorgpersoneel en daarna praat ik empathisch met de familie, met respect voor hun religieuze overtuigingen.)

Dott. Rinaldi (medico): *Perfetto. Spieghiamo con calma le opzioni terapeutiche e restiamo presenti: è un momento delicato.*
(Perfect. Laten we rustig de therapeutische opties uitleggen en aanwezig blijven: het is een delicate situatie.)

1. Che cosa chiede Sara al dottore prima di procedere con le cure?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)



Vorrei capire quali sono le sue volontà. / Possiamo parlare delle opzioni, per esempio le cure palliative o l'hospice. / Mi dispiace molto, le sono vicino/a.

1. Un paziente anziano ti dice che non vuole più cure aggressive e preferisce stare tranquillo: cosa gli chiedi e cosa gli spieghi, in modo semplice?

2. La famiglia di un paziente è in lutto e ha convinzioni religiose diverse dalle tue: cosa dici per offrire conforto e mostrare rispetto?

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Oggetto: Visita a tua zia - hospice San Luca

Buongiorno, sono Paola Riva, coordinatrice del personale di assistenza dell'**hospice** San Luca. Ti scrivo per tua zia, la signora Marta Greco. In questo periodo riceve **cura palliativa** per il **dolore** e la **sofferenza**.

Se vuoi venire a trovarla, puoi passare domani tra le 16:00 e le 18:00. Se la famiglia desidera parlare delle sue volontà (per esempio **direttive anticipate** o **consenso informato**), possiamo fissare un breve incontro con il medico. Fammi sapere anche se ci sono esigenze religiose o culturali da rispettare.

Cordiali saluti,
Paola Riva



Schrijf een passende reactie: *Grazie per il messaggio, confermo che... / È possibile fissare un incontro con il medico per...? / Per favore, vorrei rispettare... (le sue convinzioni religiose / le sue volontà).*
